

# از خود دفاع میکنیم، پس هستیم!

از «دکتر عزیزاله سلیم پور»

نیس - فرانسه

سر دبیر محترم مجله وزین پیام:

«هربر پاگانی» شاعر، خواننده و آهنگساز یهودی ایتالیائی (متولد لیما در سالهای ۱۹۸۸ در سن ۴۴ سالگی در اثر سرطان خون از جهان چشم برپست و هنوز پس از ۲۰ سال آهنگهایش از رادیوها پخش میشوند و از میان آنها «دفاع از میهنم» از محبوبیت خاصی برخوردار است و این روزها که قرار است کنفرانس در مورد نژادپرستی در افریقای جنوبی تشکیل شود، فکر کنم اثر این شاعر بزرگ نازکی و تناسبی ویژه دارد. ترجمه آنرا خدمتان تقدیم میکنم تا اگر صلاح بدانید درج فرمائید.

با کمال احترام - عزیزاله سلیم پور

\*\*\*

نوامبر ۱۹۷۵: دیروز در مترو دو تا زن با هم صحبت میکردند؛ یکی به دیگری میگفت دوباره یهودیان را در سازمان ملل دیدی چه مزاحمتی براه انداختند؟

حقیقت است، ما مزاحمیم. قرنها است که مزاحمیم، چه کنیم. این طبیعت ما است. ابراهیم با خدای یگانه اش، موسی با الواح قانون و عیسی با آنطرف صورتش همیشه آماده برای سیلی دوم؛ سپس فروید، مارکس، اینشتین، همه و همه مزاحم، انقلابی و دشمنان نظم بوده اند. چرا؟ برای آنکه هیچ نظامی در هیچ دورانی برایشان رضایتبخش نبوده است.

آنتی سمیت دست راستی، یهودیان را مسئول انقلاب بولشویک میدانند. درست است در سالهای ۱۹۱۷ در میان آنان بولشویک زیاد بود. آنتی سمیت دست چپی به یهودیان ایراد میگردد که صاحبان منهن هستند. و در حقیقت کاپیتالیست یهودی فراوان است؛ علتش روشن است. مذهب، فرهنگ، ایده آل انقلاب و اسناد بانکی تنها ارزشهایی هستند که به آسانی قابل نقل و انتقالند و تنها کشور برای آنانی که فاقد کشوری بوده و حالا که صاحب کشوری شده اند آنتی سمیتیسم از خاکسترش، ببخشید از خاکستر ما، دوباره زیانه کشیده خود را «آنتی صیونیست» معرفی میکند.

آنتی سمیتسم بر ضد فرد فرد یهودیان بود، ولی آنتی صیونیسم بر ضد یک ملت فعالیت میکند، اسرائیل یک گتو و اورشلیم «ورشو» شده است. نازی هائی که ما را محاصره کرده اند بزبان عربی سخن میگویند و اگر گاهی «هلالشان» تبدیل به «داس» میشود برای آن است که چپ گرایان دنیا را بهتر فریب دهند. مرا که یک یهودی دست چپی هستم با این چپ گرایان که میخواهند همه مردم دنیا را با قیمت جان برخی دیگر آزاد کنند، کاری نیست، چرا که من خود از اینانم.

آری با نبرد طبقاتی موافقم ولی بشرط آزادی در تفاوت. اگر چپی ها میخواهند مرا از خود بدانند نمیتوانند مسئله مرا نادیده بگیرند و مسئله من اینست که از دوران اسارتان توسط رومیان در قرن اول میلادی تا کنون یهودیان از همه جا رانده تبعید، مقهور، غارت زده، سوخته و بزور به ادیان دیگر پیوسته شده اند. چرا؟ برای اینکه مذهب ما یعنی فرهنگمان خطرناک بوده است!

چند مثال؟! بفرمائید:

یهودیت برای اولین بار شبات روز پروردگار، روز استراحت اجباری برای همگان را ابداع کرد. حتماً شادی فراغنه که نگران بودند مبادا یک روز در ساختمان اهرامشان تأخیری بیفتد را حدس میزنید؟! یهودیت، بودگی را منع میکند، حتماً لطف رومیان، بزرگترین صادر کننده برده در عهد عتیق را تصور میفرمائید؟! در تورات نوشته زمین مال انسانها نیست، صاحب اصلی خدا است. بر طبق این قانون موضوع تصاحب زمین هر ۴۹ سال دوباره مطرح میشود. اثر این چنین قانونی را روی پاپ های قرون وسطی و امپراطوریهای رونسانس درک میکنید.

لازم بود مردم را در جهل نگه دارند. پس در مرحله اول خواندن تورات را ممنوع کردند. سپس با سنگهای اتهام و افترا، دیوارهایی بوجود آوردند که درونش را گتو نامیدند. آنگاه انکیزیسیون (تفتیش عقائد) و اجاقهای چوبی

(سوختن گاهها) و ستاره زرد نمودار شد.

آشویتس نمونه صنعتی در سطح بزرگ انهدام نژادی (جنوساید) یهودیان است. اسپانیا، روسیه، لهستان، شمال افریقا... یهودی سرگردان از همه جا گریخته و مجبور به فرار از بیگانه نام گرفته است. ما در میان ملل بسان کودکان «یتیم خانه» شده ایم. دیگر میل ندارم دیگران مرا بفرزندی بپذیرند! (اداپت کنند).

دیگر میل ندارم که زندگی من بسته به نوق و حال «صاحبانم» باشد، دیگر میل ندارم اجاره نشین باشم.

دیگر نمیتوانم پشت در تاریخ ایستاده در بزنم تا بمن اجازه ورود بدهند. وارد میشوم و فریاد میزنم: این سرزمین جایگاه من است؛ معاهده ای خلل ناپذیر ضامن آن است.

صیونیسیم چیست؟ آنرا در یک جمله خلاصه میتوان کرد «سال آینده در اورشلیم.» **לשנה הבאה בירושלם**

خیر، این یک آگهی تبلیغاتی برای کلوب تعطیلاتی مدیترانه نیست. این جمله ای است که در تورات نوشته شده؛ تورات پر فروش ترین کتابها. این نماز به یک فریاد ۲۰۰۰ ساله تبدیل شده که پدر کریستف کلمب، کافکا، مارسل پروست، شاگال، مارکس، اینشتین و حتی آقای کیسینجر هر سال اقلاً یک بار در شب پسخ آنرا از دل بزبان رانده اند.

صیونیسیم نژاد پرستی است؟ بگذارید بچندم. آیا «فرانسه شیرین، میهن عزیز دوران دیرینه ام» (معروفترین

تصنیف «شارل تره نه» آهنگساز، شاعر و خواننده بزرگ فرانسوی) آوای نژادپرستانه است؟ صیونیسیم نام یک نبرد آزادی است.

هر کسی در این دنیا یهودیان خود را دارد. کرس ها. بروتون ها، اُکستیانها و کارگران مهاجر در فرانسه. سیسیلی ها در ایتالیا، سیاهان برای یانکی ها، باسک ها در اسپانیا... و ما یهودی همگانی!

و وقتی میپرسید پس فلسطینی ها چه؟ جواب میدهم: من یک فلسطینی ۲۰۰۰ ساله ام. قدیمی ترین و آزاده ترین آنانم. با آنها مذاکره میکنم ولی جایم را به آنها نخواهم داد. آنجا برای دو قوم و دو ملت جا هست ولی حدود آنرا باید با یکدیگر ترسیم نمائیم. وجود یک کشور نباید باعث عدم دیگری گردد. خط منشی سیاسی رهبران یک کشور هرگز دلیلی برای نابودی آن نبوده اند. پس برای اسرائیل چرا؟

هنگامیکه اسرائیل از خطر رهائی یافت، آنگاه برادران هم عقیده ام را در میان یهودیان و همسایگانش انتخاب خواهم کرد. اما امروز در مقابل دشمنی که نژادپرستی نام دارد. موظفم طرفدار تمام وابستگانم باشم ولو از برخی از آنان بیزار باشم.

دکارت اشتباه میکرد، «من می اندیشم، پس هستم» هیچ معنائی ندارد.

ما پنج هزار سال است که می اندیشیم و هنوز وجود نداریم؛ من از خود دفاع میکنم پس هستم.

## الکترو لایت

تعمیرات کلیه لوازم برقی

توسط متخصصین فنی

• سیم کشی ساختمان • نصب کولر و چراغهای سقفی

• نصب تلفن های داخلی

• نصب تایمر برای شبات

Cel.: (516) 312-9355

Tel: (718) 897-4694 pager: (917) 768-2476

آژانس مسافرتی

Unique Travel

با بهترین نرخها و سرویس برتر

برای مسافرت های داخلی، خاورمیانه، اروپا و خاور دور

بهترین تورها مخصوص اسرائیل و ایران

برای کسب اطلاعات بیشتر با خانم ناهید نورانی

تماس حاصل فرمایید.

(212) 421-5570 (917) 821-4707